

Wati Wangkatjarangku Aitjayalu Walkatjunkunytja

Isaiah

Nyangatja Nga nmanyntju Nyakula

Wangkanytjaku

Nyangatja Godaku tjukurpa wati wangkatjara ini Aitjayalu walkatjunkunytja. Paluru Israelkunu tjuta wangkara wituwituningi Godalu wangkanytja wanganaranku kulira palyantjaku. Panya nyara palularaya pukulpa nyinangi mai kuka kutjupa kutjupa pulkatjara. Palu Israelta kakarara ngura kutjupa ngarangi ini Atjiriyanya kaya anangu nyara palunya ngurara tjuta pikati pulka tjuta, ka Aitjayalu Israelkunu tjutangka nganmanyntju tjakultjunangi wati panya pikati tjuta ngula pikakitja pitjanytjaku.

Panya paluru tjukurmanangi tjukurpa kutjupa kutjupa tjuta, munu tjukurpa nyara palula tjanalangu ru kuliningi Godalu ngula nyaa palyalku munu paluru walkatjunangi nyiri nyanga palula. Panya paluru kulinu Godalu ngula warmala tjuta ngura nyara Atjiriyalanguru iyalku Israeltakutu kaya anangu ngura tjutatja pungkula wiyalku munuya anangu Israelkunu tjuta wililytjingara iyalku ngura kutjupa tjutakutu pararikutu.

Ka ngula mulapa Jesulu kulinu Aitjayaku tjukurpa munu paluru palumpa nintintja tjutangka kutjupara tjakultjunangi tjukurpa kutjupa tjuta Aitjayalu walkatjunkunytja. (Nyawa Aitjayaku tjukurpa 6:9 munu Matthew-ku tjukurpa 13:14, munu piruku nyawa Aitjayaku tjukurpa 9:1-2 munu Matthew-ku tjukurpa 4:15-16). Ka panya ngula Jesunya ilkarikutu

malaku ankunyangka wati Itjiyau-piyanya nguraruwangu Aitjayaku tjukurpa nyakula wangkangi palu paluru putu kuliningi ka Jesulu iyantja kutju palula wirkanu wati panya Philipanya munu wati panya palula Aitjayaku tjukurpa utira wangkangi, ka panya paluru kulira Jesuku mulamularingu. (Nyawa Aitjayaku tjukurpa 53:7-8 munu tjukurpa panya Iyantja Tjuwangu Palyantja 8:30-36) Uwa, Jesulu tjana palumpa iyantja tjuwangu Aitjayaku tjukurpa tjuwa-arangu kulira wangkapai.

Palu Aitjyalu tjukurpa wara mulapa walkatjunu, kala nyiri nyangangka tjukurpa mankurpa kutju walkatjunu.

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

1:1-2:22 Godalu palumpa walytja tjuwa kura palyannyangka ngurkantankuku

6:1-10 Godalu Aitjayanya ngurkantankunyitja palumpa wangkatjara nyinanyitjaku

9:1-11:10 Godalu Israelkunu tjuwaku mayatja wiru mulapa ngula tjunkuku

29:1-6 Godalu palumpa walytja tjuwa kura palyannyangka ngurkantankuku

30:19-40:31 Godalu palumpa walytja tjuwa atunymankunytjikitjangku kalkuntja

42:1-4 Wati wiru Godalu ngurkantankunytjanya

52:13-53:13 Wati panya Godalu ngurkantankunytjanya pulkara pikatjararingkuku

55:1-13 Godalu palumpa walytja tjuwa pulkara pukulmankuku

Godalu Palumpa Walytja Tjuwa Kura Palyannyangka Ngurkantankuku

¹ Tjukurpa nyanganpa Mayatja Godalu palumpa wangkatjarangka nintinu wati ini Aitjyala, wati

panya Amatjaku katjangka. Ka paluru nintinnyangka wankangu nyangangi ngula nyaaringkuku anangu panya manta Judah-la nyinanytja tjuṭa munu tawunu panya Jerusalemala nyinanytja tjuṭa kulu. Ka Godalu palula tjukurpa tjuṭa rawangku nintiningi wati ini Utjayanya Judah-ku mayatja pulka nyinanytjita-arangka, munu ngula piruku nintiningi mayatja ini Tjatjanya nyinanytjita-arangka, munu palula malangka mayatja ini Ayatjanya nyinanytja-arangkaṭu nintiningi, munu palulanguṛu mayatja ini Itjakayanya nyinanytjita-arangka kulu nintiningi tjukurpa tjuṭa.

²⁻³ Alatji Mayatja Godalu wangkangi, “Uwa, kulila ilkarinku munu mantangu kulu ngayulu tjakultjunkunyangka, panya ngayulunatju ngayuku tjitji tjuṭa pulkanu mununa tjananya nintiningi wirura palyanyku nyinanytjaku, palu tjana ngayula tungunpungkula ngayunya wantingu alatjitu. Kuka panya puluka tjuṭangkuyanku mayatja tjanampa ngurkantankupai nintingu, palu nyanga Israelkunu tjuṭa ngayuku ngurparingu tjanampa panya mayatjaku. Ka panya watingku tangkiyi mai ungkula paltjannyangka paluru nintinkuṭu ngurkantankupai, palu ngayuku nyanga walytja tjuṭangu puṭu kulini, ‘Ngananya wanyu nganampa mayatja?’ Tjana alatjitu ngayuku watarkuringu.” Alatji Godalu wangkangu.

⁴ Uwa, nyura Godala tungunpungkula titutjarangu kura palyalpai wantinytja wiyangu munuya nyara palulanguṛu kukanypa ngaranyi. Godanya panya milmilpa mulapa munu nyuranya wirungku kanyilpai nyurampa panya mayatjangku, ka nyura paṭuringu palulanguṛu munuya palunya wantingu alatjitu. ⁵⁻⁶ Uti nyura Godala rawangku tungunpungkuwiyangu wantima, ka paluru nyuranya ngapartji pikantankunytja wiyangu wantiku.

Palu nyura tjinguru mukuringanyi Godalu nyuranya rawangku pikantankunytjaku. Wanyu nyurayanku walytjangku nyawa! Panya nyura nganmanypa alatjitu pikatjara ngarangi kurunpa upa ka nyuranya kata, kultu, tjunta, tjina kulu puntu winki pungkunytja pungkunytja purunypa pikatjara ngaranyi palkunpa tjutatjara, panya kura palyannyangka Godalu nyuranya rawangku pikantanangi ka nyura nyaaku Godalu nyuranya piruku pikantankunytjaku mukuringanyi?

⁷ Panya nyurampa mirpantju tjutangu nyurampa ngura tjuta kuraningi nyurala mirangka, munuya nyurampa wali tjuta katantara warangka tilira wiyanu. Munuya nyurampa mai kutjupa kutjupa uwankara kulu mantjira wanira wiyanu. Uwa, malikitja tjutangkuya pitjala manta nyurampa kuranu alatjitu. ⁸ Ka nyura ngura pala Jerusalemala mungutja purunyaringu kutjupangu pitjala alpamilantja wiyatja. ⁹ Palu Mayatja Pulkalu nganananya anangu mankurpa pika pala palulawanungku wankarura kanyiningi. Tjinguru paluru wantinyangkampa nganaa uwankara ilura wiyaringama, anangu panya ngura Tjatamala pulala Kumarala ilunytjitja purunypa,* palu paluru nganananya mankurpa wankarunu.

¹⁰ Kaya kulila anangu Jerusalemanya ngurara tjutangu! Panya nyura kura pulka mulapa nyinanyi anangu panya Tjatamala pulala Kumarala nyinanytja tjuta purunypa. Ka nyurampa mayatja tjuta kulu kura nyinanyi ngura nyara palumpa pulampa mayatja tjuta purunypa. Kaya Godalu wangkanyangka kulira wanganarangku kulinma! ¹¹ Panya Godalu wangkangu alatji, "Nyura rawangku kuka katira pungkula warangka tiliwakalpai ngayunya ungunytjikitjangku. Palu uti

* 1:9 Genesis 19:24

nyura kura palyantjatjanungku kulira kun₁taringama munu palulanguru kutju kuka pungkula ungama. Palu nyura ngayunya puluka tjiipi nanikuta kutju pungkula ungupai kura nyurampa kulintja wiyangku, kana kuka kutju katira ungunyangka pukularinytja wiya. ¹² Panya ngayulu nyurala wangkanytja wiya palu pur₁nytju kuka tju₁ta ngayulakutu katira pungkula ungunytjaku. ¹³⁻¹⁴ Kaya ngayunya kuka pungkula tiliwakara ungunytja wiyangku wantima! Panya nyura ngunti kuka unganyi mulamula kuranguru kun₁taringkuntja wiyangku. Kana ngayulu kuraringanyi nyura pan₁ti wiru ngayuku tilinnyangka panya nyura unytjungku kutju tililpai. Mununa kuraringanyi nyura inmaku tjunguringkunyaangka panya nyura Saturday tjunguringkupai munu kutjupa-ara nyura inma pulka kanyilpai pira ma-ngarinyangka munu ara kutjupa tju₁angka kulu, palu nyura unytju kutju tjunguringkupai ngayunya mulamulangku wal₁kuntjikitjangku kulintja wiya. Kana nyura alatji rawangku palyannyangka pukularinytja wiya alatjitu nyurampa mirpanarinyi.

¹⁵ “Tjinguru nyura mara katuringkula ngayula tit₁tutarangku tjapilku, palu ngayulu nyurala kulintja wiyangku wantiku, panya nyura marangku miripungkupai nyinanyi. ¹⁶ Ngayuluna nyuranya nyanganyi kura tju₁ta rawangku palyannyangka, kaya kura wantima piruku palyantja wiyangku! Panya nyuntu mara walytjangku paltjilpai wiru ngaranytjaku, palu pur₁nyypaya kura wantira wirura nyinanytjikitjangku. ¹⁷ Munuya nintiriwa tjukaruru palyanyku nyinanytjikitja, munuya an₁angu uwankaraku mukulya ngal₁tunytju nyinama an₁angu kutjupa tju₁taku kulu. Tjinguru nyura nyakuku an₁angu kutjupangku an₁angu ngal₁tutjara pauntjingara wangkanyangka, munu nyura uti

aṅangu nyara palulanguru anga-wangkama nyakula wantinytja wiyanku munuya palunya pukulmanama paluru kunpuringkunyjtaku. Munuya tjitula tjuṭa wanakala tjuṭa kulu atunymara uwankara kanyinma mukulyanku.” Alatji Mayatja Godalu wangkanyi.

¹⁸ Munu paluru piruku wangkanyi nyurala nyanga alatji, “Pitjaya kala nyinakatira wangkara kulila tjukurpa nyanga palunya. Panya nyura kura winki nyinanyi, ka nyuranya wiyantjaku ngaranyi. Palu ngayulu kalypanku nyuranya wantinyi wiyantja wiyanku. ¹⁹ Panya nyura kura wantira ngayunya wanganarangku kulirampa kuka, mai wiru tjuṭa kulu ngalkuku nyurampa pala mantangka pulka pakannyangka. ²⁰ Palu nyura ngayunya kulira wantinyangkampa mirpantju tjuṭanku warmala pitjala nyuranya iluntankuku.” Uwa tjukurpa nyangatja Mayatja Godalu nyurala wangkangi, ka nyura mulamulanku kulinma.

²¹ Ka nyura Jerusalemala nyinanytja tjuṭanku nganmanytju Mayatjala wanganarangku kulilpai nyinangi, palu kuwari nyura mayatja kutjupa kutjupa tjuṭa wananani Godanya wantira. Nganmanypa panya nyura tjukaruru nyinangi Godaku tjukurpa wanganarangku kulira, palu kuwari nyura palumpa tjukurpa uwankara tungunpungkupai munuya aṅangu tjuṭa iluntankupailta nyinanyi. ²⁴ Nyara palulanguru Israelku God Mayatja Pul kangku wangkanyi alatji, “Ngayulu nyuranya pungkuku nyura kura tjuṭa rawanku palyannyangka. Panya nyura ngayuku mirpantju tjuṭa nyinanyi.”

²⁷ Palu Mayatja Godalu Jerusalemanya ngurara tjuṭanku kura tjuṭa palyannyangka tjananya uwankara tjukarurungku ngurkantankuku. Munu paluru kura tjuṭa wantira palulakutu malaku aruringkunyangka tjananya

- 13 Ngura nyara Lipananta punu panya wara tjuṭa ngaranyi ngura Patjanta kulu. Palu punu nyara palunya tjananya anangu tjuṭangku katara punkatjingalpai alatjitu - palu purunypa Mayatja Godalu anangu kananyapa nyinapai tjuṭa tjarulku.
- 14 Tjana tjinguru puli murpu pulka tjuṭa purunypa kanany-kananyapa ngarapai, palu Godalu tjananya tjarulku alatjitu, puli murpu tjarura wiyantja purunypa mantangka tjungu ngaranytjaku.
- 15 Uwa, anangu kutjupa tjuṭa tjinguru wali wara pulka purunypa kanany-kananyapa ngarapai, wallpa katu anga-ngaranytja purunypa. Palu Godalu tjananya tjarulku alatjitu, wali wara tjuṭa piluntara wiyantja purunypa, wallpa pulka tjuṭa kulu.
- 16 Ka anangu kutjupa tjuṭa pauta pulka tjuṭa purunypa uru pulkangka kanany-kananyapa para-ngarapai, palu Godalu tjananya tjarura urungka tjarpatjunkuku.
- 17 Uwa, tjintu nyara palula paluru kanany-kananyapa nyinapai tjuṭa uwankara tjaruringkula wiyaringkuku, kaya pulkara kuntaringkula manta walu-nyakuku katuringkula nyakuntja wiyangu.
- Tjintu nyara palulaya anangu uwankarangku Mayatja Godanya kutju mirawanira walkkulu.
- 18 Kaya god ngalypa-ngalypa tjuṭa wiyaringkuku alatjitu piruku pakantja wiya.
- 19 Panya Mayatja Godalu pitjala manta pulkara uritjinalgaku,

kaya anangu tjuṭa ngulu wirtja-wirtjapakalku kulpi
 tjuṭakutu tjarpara kumpintjikitja,
 kaya kutjupa tjarangku manta tjawara piti tjuṭangka
 unngu kumpira ngariku.

Panya tjana Godanya mirpantju kulira pulkara
 nguluringkula kumpilku,
 panya Godanya witulya pulka mulapa nyinanyi.

20-21 Anangu paluru tjana panya god ngalya-ngalya
 tjuṭa tjiilpanguru gold-nguru palyara walkulpai
 nyinangi,

palu Mayatjanya pitjanyangkaya pulkara
 kuntaringkula ngalya-ngalya palunya tjananya
 waniku mingkiri tjuṭangka, pinytjantjara
 tjuṭangka kulu nyinara waninytjaku.

Munuya ngulu wirtjapakara kulpingka tjarpara
 kumpira ngariku, munuya puli katu kulu tatira
 kumpira nyinaku.

22 Ala! Wanyuya anangu tjuṭaku mulamularingkunytja
 wiyangku wantima nyuranya alpamilantjaku,
 panya paluru tjanaya upa mulapa munuya iluku
 munuya nyuranya putu wankaru kanyilku.”

Alatji Aitjyalu tjanala wangkangu.

6

Godalu Aitjayanya Ngurkantankunytja Palumpa Wangkat- jara Nyinanytjaku

¹ Mungaṭu panya Judah-ku mayatja ini Utjayanya
 ilunytjitja-arangka ngayulu Mayatja Godanya nyangu
 timpula unngu katu nyinanyangka mayatjaku tjiya
 wirungka. Ka palumpa mantara warangku timpula
 unngu manta uwankara tjutura kanyiningi. ² Ka palula
 para-ngarala arintanangi angelpa nyalpitjara tjuṭa. Ka
 paluru tjana kutjungku kutjungku kanyiningi nyalpi

mankur-mankurpa, ka nyalpi kutjarngku yunpa tjutuningi, ka kutjara kutjupngku puntu munu tjina kutjara tjutuningi, kaya paluru tjana parpakaningi nyalpi kutjara kutjupatjara. ³ Munuyanku mirara ngaparku wangkangi alatji,

“Milmilpa wirunya Godanya Mayatja pulka mulapa, panya paluru manta winki witulya pulkngku kanyini.”

⁴ Ka paluru tjana wangkanyangka timpula panya pulkara uringu munu puyu pulkaringu timpula palula unngu.

⁵ Kana ngayulu nyanganpa nyakula wangkangu alatji, “Awari! Ilukunatju, panya kuwarina nyanganyi Godanya Mayatja Pulkanya, kani nyaalku paluru ngayunya kura winki nyinanyangka nyakula? Panya ngayulu tjukurpa kura kutju wangkapai mununa anngu kura wangkapai tjutangka tjungu nyinanyi.”

⁶ Ka angelpa nyalpi tjutatjara kutjungku pitjilpakutu ankula waru palula kampanyangka purku kutju mantjira ngayulakutu ngalya-parpakanu, ⁷ mununi ngayunya pampunu tjalinypa waru panya purkungka mununi wangkangu, “Mulapa nyuntu Mayatjala mirangka kura winki ngarala pulkara kuntaringanyi. Palu panya waru purkungkananta tjalinypa pampunnyangka Mayatjalu nyuntunya kura tjuta palyantjitjanguru kalypangku wantiku wiyantja wiyangku. Panya kutjupangku nyuntunya ngalkinu, ka nyuntu palyalta ngaranyi.”

⁸ Kana nyara palula malangka kulinu Mayatjalu wangkanyangka alatji, “Ngananyana iyalku nganampa tjakulpa?”

Kana wangkangu, “Nyangatjana ngaranyi. Ngayunyani iyala.”

⁹ Kani witunu anngu tjutangka ankula wangkanytjaku tjukurpa nyanga alatji, “Nyura tjukurpa

rawangku kulilku, palu nyura kulira kulira puṭu nintiringkuku. Munu nyura rawangkuṭu nyakuku, palu nyura nyakula nyakula puṭu tjukarurungku ngurkantankuku.”¹⁰ Munuṇi piṛuku wangkangu alatji, “Anangu nyanga palunya tjananya kurunpa wituwitu ngaranytjaku palyanma tjana uti kulintjaku-tawara, munu tjananya kuru patinma tjana tjukarurungku nyakunytjaku-tawara, munu pina patinma tjana kulintjaku-tawara. Tjinguṛu tjana kulirampa ngayulakutu aruringama, kana tjananya palyarungunma.”

9

Godalu Israelkunu Tjutaku Mayatja Wiru Mulapa Ngula Tjunkuku

¹ Palu kulilaya! Panya manta nyara Galileela Tjipulanku pakali puliripiti munu Napataliku pakali puliripiti kulu nyinanyi ngura tjutangka. Kaya Jew wiya tjuta kulu ngura nyara Galileela nyinanyi palula tjanala tjungu. Kaya Jew kutjupa tjutanku ulpariranguru palunya tjananya kuranmankupai Jew wiya tjutangka tjungu nyinanyangka munuya tjanampa kuraringkupai. Palu ngula Godalu palumpa tjanampa wiru mulapa palyalku kaya kutjupa tjutanku tjananya nyakula pulkara mirawaniku.
² Alatjiya wangkaku, “Panya paluru tjana Godaku ngurparingkula mungawalurungka nyinangi, munuya ilunytjaku pulkara ngulurinkupai. Palu Mayatja Godalu tjananya tili pulkangka irnyaṇu, kaya mungawalurungka nyinara palunya pitalytji pulka nyangu munuya pina alaringkula palunya wanganarangku kulinu.”³ Uwa, Mayatja God, nyuntu pulka mulapa palyannyangka tjana nyakula pulkara pukulariku, panya anangu tjutanku mai kururinkunyangka nyakula urara

puḷkaṛa pukulaṛipai, palu puṛunypa, panya nyuntu palyannyangka tjana tiṭutjara wankaṛu nyinaku.

⁶ Panya tjitji it̄i ngariku nganampa Mayatja Godalu nganaṇanya katja ungkunyangka, munu nyara paluṛu nganaṇanya mayatjarira tjukaṛurungku kanyilku. Kaya palunya inilku ini wiṛu tjuṭa ini nyanganpa, *Nintilpai Wirunya, God Witulya Puḷkanya, Mama Tiṭutjara Atunymankupainya munu Mayatja Pukulmaṛa Kanyilpainya.* ⁷ Ka paluṛu mayatja puḷkaringkunyangka palumpa walytja tjuṭa ma-lipiringkuku ngura winkingka munuya manta winkingka palunya wangaṇarungku kulilku aṇangu tjuṭa mulatu, ka paluṛu mayatja wiṛungku tjananya tjukaṛurungku kanyilku tiṭutjara kalypa pukulpa nyinanytjaku wiyaringkunyutja wiya. Paluṛu Davidaku aṛangka nyinaku, panya Godalu palunya nganaṇmanytju Israelkunu tjuṭaku mayatja tjunu, palu puṛunypa paluṛu mayatja puḷkaringkula aṇangu palumpa walytja tjuṭa wiṛura tjukaṛurungku kanyilku ngunti palyantja wiyangku tjana palyanyku tjukaṛuru kutju nyinanytjaku. Munu paluṛu mayatjarira tjananya tiṭutjarungku kanyilku wiyaringkunyutja wiyangku. Panya Godanya witulya puḷka mulapa munu nyanga palunya tjananya uwankara palyalku nganampa puḷkaṛa mukuringkula.

11

¹ Jesse-ku katja Davidanya panya Israelku mayatja puḷka nganaṇmanyta nyinangi, ka paluṛu wiyaringkunyangka palumpa katja ngapartji mayatja nyinangi, ka palu puṛunypa Davidaku walytjapiti wanapari wanapari mayatja tjuṭa nyinara waṇaningi maḷatja maḷatja. Palu kuwariya Davidakunu tjuṭa mayatja nyinanytja wiyaringu, panya puṇu waṭa kaṭantja puṛunypa. Palu

ngula punu panya wata katantjangu ru piruku pakalpai parka, ka palu purunypa ngula Davidakunu kutjupa malatja pakalku munu mayatja pulka nyinaku Davidanya purunypa. ² Ka Godaku kuruntu palunya ninti pulka palyalku nintingku unngu kulintjaku munu palumpa anangu tjuta witulyangku atunymara kanyintjaku mayatja wiru mulatu. Munu paluru nintingku kulira palyalku Godanya pukulmankunytjikitjangku, ³ panya paluru Godala wanganarangku pukultu alatjitu kulilku.

Munu paluru anangu tjuta warpungkula kuranmankunytja wiyangku wantipai. Panya ngana na anangu kutjupa nyakula warpungkula ngukalpai munula wangkanyangka kulira mapalkungku kuranmankupai unngu nyakunytja wiyangku. Palu nyara paluru unngu nyakula nintingku tjukarurungku ngurkantankuku.

⁴ Munu paluru ngaltutjara tjuta palula kuranyu kuutpangka ngaratjunkunyangka tjukarurungku ngurkantankuku, panya paluru anangu uwankara palu purunypatu tjukarurungku ngurkantankuku upa tjuta munu kunpu tjuta kulu tjungu. Munu paluru kura palyalpai tjuta ngurkantara wangkaku pungkunytjaku kaya mulapatu iluku. ⁵ Panya paluru palumpa anangu tjuta mayatjarira tjukarurungku alatjitu kanyilku munu tjananya kalkuntjatjanungku palyalku alatjitu.

⁶ Ka nyara palula ara papa inura tjuta lamalama tjutangka tjungu pukulpa nyinaku tjananya patjantja wiya. Ka palu purunypa ngaya pikati pulka tjuta nanikuta tjutangka junguringkula pukulpa ngariku ngura kutjunga tjanampa pikaringkunytja wiya alatjitu. Kaya puluka kulunypa tjutangu munu lion tjutangu kulu junguringkula pukultu jungungku mai ngalkuku pikaringkunytja wiyangku. Kaya tjitji tjukutjuku tjutangu tjananya atunymara kanyilku.

⁷ Ka puluka ngunytju tjuṭangu munu bear tjuṭangu kulu junguringkula mai ngalkuku pukulu. Ka palumpa tjanampa tjitji tjuṭa palu purunypatu pukulpa junguringkula ngariku pikaringkunyta wiya. Ka lion tjuṭangu puluka tjuṭa purunytju mai ukiri ngalkuku tjanala jungungku. ⁸ Kaya tjitji tjuṭa liru tjuṭaku nguluringkunyta wiya tjanala itingka rapa alatjitu parangarala inkaku, ka tjana patjantja wiyangu wantiku. ⁹ Panya Godaku ngura milmita pikati nyanga paluru tjana tjamiringkula nyinaku munuya kuka kutjupa tjuṭa anangu tjuṭa kulu patjara iluntankunyta wiyangu wantiku. Panya manta winkingkaya anangu winki, kuka winki, kutjupa kutjupa uwankara Mayatja Godaku ninti pulka nyinaku munuya uwankarangu palunya wanganarangku kulilku, panya uru pulka tjiwariwari ngaripai, palu purunypa uwankara Godaku ninti nyinaku. ¹⁰ Uwa, tjintu nyara palula-arangka mayatja panya Davidakunu malatja kuwaritja pakalku, panya punu wata katantjangu ru parka piruku pakalpai, palu purunypa paluru pakalku munu mayatja pulka nyinaku, kaya manta winkinguru anangu tjuṭa mulapa palulakutu pitjaku paluru palumpa walytja tjuṭa wirura tjukarurungku kanyinnyangka nyakunytjikitja. Munuya nyakula palunya pulkara walkura mirawaniku palumpa ngura kulu.

29

Godalu Palumpa Walytja Tjuṭa Kura Palyannyangka
Ngurkantankuku

¹ Palu Mayatja Godalu wangkangu alatji, “Ngaltutjara ngura panya Jerusalemanya Davidaku panya ngura! Nyara palula panya ngayuku timpula wiru ngaranyi, palu kuwari kura pulka mulapa ngura palula wirkananyi

anangu panya palula nyinanytja tjuṭangka. Tjinguru nyura kuli kutjupa kuli kutjupa rawangku inma tjuṭa ngayuku palyanma. ² Palu ngayulu kutjupa kutjupa kura pulka mulapa utiringkunyjtaku palyalku nyurampa ngurangka, ka nyura pikatjararingkula pulkara tjituru-tjitururiku munu iluku munu nyura uwankara pulkara ulara waniku. Panya nyura timpulakutu kuka katira pitjilpangka tjunkupai pungkula ngayunya ungkunyjtikitja ka panya pungkuyangka milkali kukanguru pitjilpa kantilytja tjutipai, palu purunypaṇa nyurampa ngurangka palyalku nyurampa milkali pulka tjutinyjtaku. ³ Panya ngayulu warmala wantir'iyalku nyuralakutu tjaṭuringkula nyuranya pikaringkula pungkunyjtaku. Kaya para-tjaṭutjungkuku ngura nyara palunya munuya tjarpara nyuranya pungkula pungkula wiyalku, ka nyurampa milkali pulka tjutiku munu ngura nyara palula ukalingkuku. ⁴ Uwa, nyura tjuṭa mulapa iluku munu nyura kurun-kurunpa para-ngaraku wangkanytja wiya.

⁵ “Palu nyara palulanguru nyurampa mirpantju tjuṭa wiyaringkuku, panya warmala paluru tjana kunpu ngaranyjtatjanu mapalku uparingkuku munuya kupikupi purunypa ngarala wiyaringkuku. ⁶ Panya Mayatja Pul kangku uwankara kanyilpailu mapalku pitjala tjananya ngapartji wiyalku, panya paluru iyalku walpa pulka tuu winki munu mina pulka kulu munu paluru kuli waru pulka iyalku uwankara kampanyjtaku munu paluru manta pulkara uritjingalku, kaya warmala paluru tjana uwankara wiyaringkuku, panya kupikupingku manta tjilkatjara kilinankupai, palu purunypa.”

30

Godalu Palumpa Walytja Tjuṭa Atunymankunyjtikitjangku

Kalkuntja

¹⁹ Ka nyura Jerusalemala nyinanytja tjuṭa piṛuku ulanytja wiyaringkuku, panya Mayatja Godalu ngaltunytju pulkanku nyura ulara tjapinnyangka kulilku, munu nyuranya wankarunkuku. ²⁰ Mayatja Godalu nyurampa wituwitu palyalku nyura tjituru-tjitururira puṭu kulintjaku, palu paluru nyuralanguru kumpintja wiyangku nyuranya nintilku iwara tjukarurungka ankunytjaku, ka nyura palula utingku kulilku. ²¹ Tjinguṛu nyura iwarangka ankula ngururpa wantikatira kitikitiringkuku, palu nyara palula ara Mayatjanya nyurala tjunguringkuku munu nyuranya wangkaku alatji, “Nyangatja iwara! Pitjalaya wananna wantinytja wiyangku!”

35

¹⁻² Ka panya manta nganmanypa kurakura ngaranytjanya Godalu piṛuku palyalku wiṛu ngaranytjaku, ka ilytjingka inuntji tjuṭa pakalku ka wiṛu mulapa ngaraku, panya puli ini Lipanannga pula Kaamulnga munu wimaru ini Tjarannga wiṛu mulapa ngarapai, palu purunypa. Kaya uwankarangku nyakula Mayatjanya kulilku, “Awari! Mayatjalu wiṛu mulapa palyanu.”

³⁻⁴ Ka nyura uti anangu kutjupa tjuṭa uparingkula nyinanyangka nyakula atunymanama. Tjinguṛuya mara walpa-walparingkula muṭi tjititingkula paku pulkaringu munuya ngulu-ngulu nyinanyi puṭu kulira, ka nyura uti palunya tjananya wangkara kunpunma alatji wangkara, “Nguluringkunyitja wiyaya rapa nyinama, panya Godanya kuwari pitjanya nyuranya warmala tjutanguru wankarunkunytjikitja munu paluru tjananya ngapartji pungkuku.” Alatji tjananya wangkara kunpunma. ⁵ Ka

nyara palulanguru kurutjara tjutangu piruku nyakuku kaya pina pati tjutangu kulilku. ⁶⁻⁷ Kaya nyumpu tjuta tarka kunpuringkula pakara para-wararakatiku pulkara pukularira. Kaya putu wangkapai tjuta wangkapair-ingkuku munuya pukultu mirara wangkaku.

Ka ilytjinka manta unngunguru mina tjuta pakalku munu karu tjutangka uru pulka ukalingkula pilangka tjintjira pulka tjuta palyalku, panya nganmanypa pila kutju ngaringi kuli pulkangka ukiri wiya, ka anangu putu paltjulpai manta panya waru pulka ngaranyangka, ka papa inura tjuta kutju ngura nyara palula parangarapai. Palu kuwari manta nyara piltjinka uru pulka rawa ukalingkula tjintjira tjutangka ngariku, ka ukiri pulka pakalku tjuna-tjuna tjuta kulu.

40

²⁷ Nyura panya ngalytjurmara alatji wangkapai, “Godalu nganannya mukulyangu kanyintja wiyangu wantinyi. Panya anangu kutjupa tjutangu nganannya kurannyangka paluru kulira wantipai ngalkintja wiyangu.” Palu nyaanguru nyura tjukurpa nyanga palunya wangkapai? ²⁸ Nyura panya ninti alatjitu Mayatja Godaku, panya paluru nganmanypa alatjitu nyinangi kutjupa uwankara kuwaripangka munu panya manta winki palunu, munu paluru uwankara titutjarangu kanyini pakuringkunyitja wiyangu. Ka anangu uwankara paluru kulintjitjaku ninti wiya, panya paluru ninti pulka mulapa uwankarangka waintara nyinanyi. ²⁹ Munu anangu kutjupa tjuta uparingkula pakuringkunyangka paluru alatjitu kunpulpai. ³⁰ Panya tjitji tjuta rawa inkanytjatjanu pakuringkupai, palu purunypatu wati yangupala tjuta kulu pakuringkula punkalpai. ³¹ Palu anangu Mayatja Godaku mulamularingkunyangka

kutju Godalu palunya piruku kunpulku, ka tjana kunpuringkula pakuringkuwiya para-ngaraku, panya walawuru ilkaringka katuringkula nyalpi urinytja wiya para-ngarapai, palu purunypa. Munuya pakuringkunytja wiya wirtjapakalku, munuya titutjara para-ngaraku paku wiya alatjitu.

42

Wati Wiru Godalu Ngurkantankunytjanya

¹ Munu piruku Mayatja Godalu alatji wangkanyi, “Nyanga palunyana ngurkantanu mununa palunya witulyanu ngayuku warka palyantjaku. Palumpana pulkara pukulariny, mununa ngayuku kurunpa palula unngu tjarpatjunkuku, ka paluru uwankara tjukarurulku angangu ngura winkitja palya mulapa nyinanytjaku. ² Munu paluru piluntju alatjitu nyinaku ankula iwarangka itingka ngarala mirara wangkanytja wiya. ³ Munu paluru angangu ngalttutjara tjuta nguwanpa ilunyangka nyakula wantinytja wiyangu tjananya ngalturingkula wankara palyarungulku, panya watingku waru tili kulunypa kampanyangka nyakula purkarangku puulpai tili pulkaringkunytjaku, palu purunypa. Uwa, mulapa paluru uwankara tjukarurulku angangu tjuta palya mulapa titutjara nyinanytjaku. ⁴ Munu paluru ngururpa pakuringkula wantinytja wiyangu titutjarangku warka ngayuku palyalku munu uwankara tjukarurura kutju pakuwiyaringkuku. Ka angangu ngura pararitja tjuta alala para nyinaku paluru pitjala tjananya nintintjaku.” Alatji Mayatja Godalu wangkanyi.

43

¹ Kulilaya Israelkunu tjutanguk! Panya Mayatja Godalu nyuranya palunu munu nyuranya tjungunu

palumpa walytjapiti nyinanytjaku. Munu paluru nyurala alatji wangkanyi, “Nguluringkuwiyaya nyinama, panya ngayulu^{na} nyuranya wankarunkuku munu^{na} nyuranya ini wangkara al^ttiku, panya nyura ngayuku alatjitu. ² Ka nyura uru ngati pulkangka itipirira ankunyangka ngayulu nyurala tjungutu ankuku, ka nyura karalukatinytja wiya wankaru alatjitu manta kampa kutjupangka ma-wirkankuku. Ka panya nyura waru pulkangka unguwanu ankunyangka nyuranya warungku kampanytja wiya alatjitu ngaraku. Uwa, wituwitu nyurala wirkankunyangka nyura pika wiya alatjitu nyinaku. ³⁻⁴ Panya ngayulu-man^tuna God Milmilpa nyurampa nyinanyi Israelkunu tjutaku, munu^{na} ngayulu nyuranya Mayatja Pul^kangku wankaru kanyilku. Ngayulu^{na} nyuranya wankaru kanyintjatjiratjangku an^angu ngura kutjupitja tjuta wantiku, panya ngayulu-man^tu nyurampa pul^kara mukuringanyi munu^{na} nyuranya pul^kara mirawanⁱnyi. ^{5a} Kaya nguluringkuny^tja wiya nyinama, panya ngayulu nyurala tjungu titutjara nyinanyi.” Alatji Godalu nyurala wangkanyi.

52

Wati Panya Godalu Ngurkantankunytjanya Pul^kara Pikatjararingkuku

¹³⁻¹⁴ Mayatja Godalu alatji wangkanyi, “Wanyuya nyawa wati panya ngayulu iyantjanya! Panya an^angu tjut^angku palunya nyakula putu nguwanpa kulinⁱngi, panya paluru yunpa pungkunytja pungkunytja ngarangi, kaya nyakula palunya an^angu yunpa putu alatjitu ngurkantanangi. Palu paluru ngayuku war^ka uwankara tjukarurungku palyalku, kaya an^angu tjut^angku palunya

mirawanira wal_lkulku. ¹⁵ Uwa, kuwariya ngura winkit-jangku palunya nyakula pul_kara wirunmankuku, kaya mayatja pul_ka tju_tangku palu purunypatu palunya nyakula pu_tu kulilku, pul_ka mulapa ngaranyangka. Panya tjana ara nyanga palu purunypa nganmanytju nyakuntja wiya alatjitu, munuya watarku nyinanytjatjantungku nyakula pina alaringkula kulilku alatjitu.” Alatji Godalu wangkangu.

53

¹ Kulilaya! Ngayulu panya nyurala tjukurpa wangkanyangka nyura uwankarangku kulira mulamularingkuntja wiyangku wantingi. Munu panya nyura Godalu witulya pul_kangku palyannyangka nyakuntja wiyangku_tu wantingu. ²⁻³ Panya Godalu palunya iyanu palumpa war_ka palyantjaku, ka paluru wir_kara nyinangi munu pul_karingangi punu tata_na purunypa, panya manta pil_tingka punu tata_na pur_kara pakalpai, palu purunypa. Munu paluru Godala wanganarangku kuliningi. Palu paluru mayatja pul_ka purunypa mantara wirutjara pitjala nyinanytja wiya, wali pul_kangka kulu nyinanytja wiya, kala palunya papulanangi mayatja wiya-palku. Utila palula wanganarangku kulinma wantinytja wiyangku, palu ngana_na palumpa kuraringu munula palunya kura_ra pungkula wyanmanangi palumpa mukuringkuntja wiyangku. Munula palunya pikantankula tjituru-tjituru pul_ka palyanangi. Munula pika nyakula kuntu wiya alatjitu ngarangi, munula palunya wantingi alatjitu.

⁴ Palu paluru pikatjararingu nganampa arangka, panya pika pala paluru nganampa ngarangi ngana_na mantjintjaku. Palu paluru nganannya ngalkinu munu pika nyara palunya paluru mantjinu munulanya karalymara

wankanu. Ka nganana paluru pikatjararingkunyanga nyakula ngunti kulinu alatji, “Godalu tjinguru palunya pungu paluru kura palyannyangka.” ⁵ Palu wiya, paluru pikatjararingu kura tjuta nganana palyantjitjanguru. Palunyaya pungu nganampa kuranguru, kala wankaringkula palyaringu paluru nganampa arangka pikatjararingkunyanga.

⁶⁻⁷ Panya uwankarala kawankatingu kuka panya tjiipi tjuta purunya, munula anu nganana walytjangu kulira Godala kulintja wiya alatjitu. Ka panya nganampa ngarangi ilunytjaku nganana kura tjuta palyantjitjanguru. Palu Godalu palunya iyanu nganananya ngalkira wankantjaku, kaya palunya lamalama purunya katingu iluntankunytjikitjangu ka paluru piluntu alatjitu pika pulka mantjinu ngaparpungkula tjukurpa wangkanytja wiyangu, panya watingku tjiipi inyukitjangu tjiiramilalpai ka pilunpa uriwiya ngaripai, nyara palu purunya paluru miranytja wiya ngarangi.

⁸ Uwa, palunyaya witira anangura wangkara ngunti kuranmanangi wati kura-palku munuya iluntankunytjikitjangu ma-katingu, ka kutjupa palumpa anga-wangkanytja wiya alatjitu. Ka nganalu wanyu tjukurpa palumpa tjitjitjara, pakalitjara kulu wangkaku? Wiya alatjitu, panya paluru wati yangupala ilungu tjitji wiya alatjitu, panya paluru nganananya anangu tjuta ngalkira ilungu Godalu nganananya kura tjuta palyantjitjanguru kalypangku iluntankunytja wiyangu wantinytjaku. ⁹ Kaya palunya ilunyangka wati mani pulkatjaraku kulpikutu katira ngaritjunu. Paluru panya kura palyantja wiya alatjitu nyinangi munu ngunti wangkanytja wiya alatjitu, palu palunyaya anangu purunya tjunutjunu anangu kura tjutangka tjungura.

¹⁰⁻¹¹ Palu Godalu wangkangu alatji, “Nyangatja ngayulu nganmanytju kulinu paluru lamalama purunypa pikatjararingkula anga-ilunytjaku. Panya paluru ilungu anangu tjutaku ngalkilpa ngayulu tjananya kura palyantjijtjangu ru iluntankunytjaku-tawara. Palu alatji pikatjararingkula ilunytjatjanu paluru piruku pukulpa mulapa nyinaku, panya paluru unytju ilunytja wiya, palu anangu tjuta ngalkira anga-ilungu tjana karalyarira wankaringkunytjaku munu ngayuku walytjaringkunytjaku. Munu paluru ilunytjatjanu piruku wankaringkula pakara tjananya nyakula pulkara pukulariku.

¹² “Panya paluru mukuringangi anangu tjutaku ngalkilpa anga-ilunytjikitja. Kaya anangu tjutangu palunya nyakula kura-palku kuliningi munuya palunya pikatjaranu munuya iluntanu. Palu paluru kura palyantja wiyatu nyinangi, munu paluru wati kura-palku ilungu panya paluru anangu tjutangu kura tjuta palyantjijtjangu ru pikatjararingkula anga-ilungu tjanampa ngalkilpa munu ngayula tjapinu tjanampa kalypangku iluntankuwiyangku wantinytjaku. Kana nyara palulangu ru palunya mayatja pulka mulapa tjunanyi uwankara mayatjarira kanyintjaku, kaya palunya rawangku mirawanira wal kulku.” Alatji Mayatja Godalu wangkangu.

55

Godalu Palumpa Walytja Tjuta Pulka Pukulmankuku

¹ Munu piruku Mayatja Godalu alatji wangkangu Israelkunu tjutangka, “Nyura tjinguru kapi-tjiratja iluringkulampa ngayulakutu pitjama, munuya kapi ngayulu ungkunytjitja tjikila. Munu nyura tjinguru mani wiya nyinarampa pitjala ngayula mantjila kutjupa kutjupa tjuta ngayulu kanyintja, mai, tjuratja, munu ipi kulu. Munu nyura maningka payamilantja

wiyangku walytjangku alatjitu mantjilku ngayulanguru.
² Nyaaku nyura kurakura tjuṭa payamilaṅi nyurampa maningka mai wiru ngayulanguru mantjintja wiyangku? Ngayunyaṅiya kulila munu nyura tjukurpa wiru mulapa mantjilku ngayulu nyurala wangkanytjita, munu nyura palulanguru paltjaringkuku alatjitu. Panya ngayuku tjukurpa kuka purunypa wiru mulapa ngaraṅyi, ka nyura tjukurpa ngayuku kulira mulamularingkula nyura kunpu pulkaringkuku. ³ Ngayulu altinyangka kuliraya ngayulakutu pitja, munuya ngayulu wangkanyangka purkarangku kulinma. Nyara palulanguru nyura purkarangku kulira mulamularingkunyttatjanu wanka mulapa nyinaku.

“Panya ngayulu nyuranya kalkuṅi mukulyangku kanyintjikitjangku, panya ngayulu Davidanya nganmanytju kalkunu palumpa rawa mukuringkunyttjikitjangku, palu purunypa ngayulu nyuranya kalkuṅi, ka kalkuntja nyanga paluru titutjara ngaraku wiyaringkunyttja wiya alatjitu. ⁴ Panya ngayulu Davidanya tjunu nyurampa mayatja pulka nyinanytjaku Israelkunu tjuṭaku, ka paluru nyuranya mayatjarira wirura kanyiningi, kaya ngura kutjupitja tjuṭangku palunya nyakula palulanguru ngayunya mirawaṅingi. ⁵ Ka nyura kulu Davidalu purunytju anangu malikitja tjuṭa altiku ngura panya kutjupitja tjuṭa, kaya mapalku nyuralakutu pitjaku nyuranya nyakunyttjikitja. Alatji ngayulu nyurampa palyalku, panya ngayulu nyurampa God Mayatja Puljanya nyinanyi. Ngayuluna Israelkunu tjuṭaku God milmilpa mulapa, mununa ngayulu nyuranya palyanmankuku kutjupa tjuṭangku nyuranya nyakula mirawaṅinytjaku.” Alatji Godalu nyuranya wangkanyi.

⁶ Ala! Kuwari nyangaya malaku aruriwa Mayatjalakutu paluru ila ngaraṅyangka munuya kura tjuṭa palyant-

jatjanu palula mirangka kun₂aringama. ⁷ Uti nyura kura palyalpai tju₂angku kura wantima munuya kura tju₂a kulilwiyangku wantira malaku ar₂uringama Mayat-jalakutu, panya paluru mukulya pulka munu nyurampa ngalt₂uringkuku. Utiya palulakutu kun₂a-kun₂a pitjama, ka paluru nyurampa pukularira nyuranya kalypangku pungguwiyangku wantiku munu nyuranya wiru₂a kany-ilku.

⁸ Munu Mayatja Godalu pi₂ruku wangkanyi nyurala nyanga alatji, “Ngayulu kulintjitja nyura kulintjitja pu₂runypa wiya. Munu nyurampa ara tju₂a ngayuku pu₂runypa wiya. ⁹ Ngura nyanga ilkaritjaya kulila, panya ngura nyanga paluru wiru₂ mulapa ngaranyi ngura pala mantatjangka munkara alatjitu, ka palu pu₂runypa ngayulu palyantjitja tju₂a wiru₂ mulapa ngaranyi nyura palyantja tju₂angka munkaratu. ¹⁰ Ka panya tjukurpa ngayulu wangkanytja mina pu₂runypa, panya minangku ilkar₂inguru puyilpai munu puyira ukiri mai mantangka pakaltjinalpai anangu tju₂angku urara ngalkula paltjaringkuny₂tjaku, ¹¹ palu pu₂runypa ngayulu wangkanytja ngaranyi, panya ngayulu tjukurpa wangkanyangka kutjupa kutjupa tju₂a utiringkupai alatjitu ngayulu panya wangkanytjitja tju₂a kutju. Panya ngayulu kutjupa kutjupa palyantjikitja mukuringkula ngayulu wangkapai, ka mulapatu wangkanyangka utiringkupai.

¹² “Kulilaya walytja wiru₂ tju₂a! Nyura kuwari ngura nyara Papolannga pukultu wantikatira ankuku malaku ngura walytjakutu. Ka panya Papolannga ngurara tju₂angku nyuranya pukultu wantir'iyalku pikaringkula anga-ngaranytja wiyangku. Kaya puli tju₂angku nyuranya ankunyangka nyakula pukultu inma inkaku, munuya palu pu₂runypa punu tju₂angku kulu nyurampa

pukul_{ar}ira mara pungku-pungkuku. ¹³ Ka manta panya tjilka tju_{ta} ngan_nmanypa pakantjitjangka punu wara tju_{ta} pakalku pulku_npa tju_{ta}. Kaya an_{ang}u tju_tangku punu palunya tjananya nyakula ngayunya kulira mirawan_{iku} munuya ruuru kulira wangkaku, 'Punu nyanga palunya tjananya nyakula ngana_{na} Godanya kulini panya paluru iriti nganampa walytjapiti Papilantanguru malakungku katingu ngura nyanga walytjakutu Israeltakutu.' ” Alatji Mayatja Godalu wangkangi.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara language of
Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 22 Nov 2019

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6